



Генеральная Ассамблея

Семьдесят первая сессия

73-е пленарное заседание

Пятница, 24 марта 2017 года, 15 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Томсон (Фиджи)

Заседание открывается в 15 ч. 05 м.

Пункт 119 повестки дня (продолжение)

Празднование отмены рабства и трансатлантической работорговли

Специальное мемориальное заседание Генеральной Ассамблеи по случаю Международного дня памяти жертв рабства и трансатлантической работорговли

Председатель (*говорит по-английски*): Сегодня мы уже в десятый раз отмечаем Международный день памяти жертв рабства и трансатлантической работорговли. В этот день мы отдаем дань памяти жертв рабства, размышляем над этой проблемой и вновь подтверждаем свою приверженность действиям. Мне приходят на ум слова, которые часто приписывают южноафриканскому пианисту Абдулле Ибрагиму:

«Говорят, что из Африки привозили рабов. Это неправда. Из Африки привозили людей, в том числе целителей, священников, которых потом превращали в рабов».

Эти слова служат суровым напоминанием о негуманном отношении человека к человеку и безмерной тяжести страданий, которыми обернулось рабство для столь многих людей. Более 15 миллионов африканских мужчин, женщин и детей стали жертвами этой жестокой и варварской практики; их насильственно лишали семей и домов и перевозили в невыносимых условиях в дальние страны, чтобы там

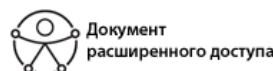
эксплуатировать с целью наживы. Многие погибли в этом опасном путешествии, другие отдавали свою жизнь в героической попытке оказать сопротивление порабощению. Те, кто выжил, подвергались бесчеловечному и унижающему достоинство обращению со стороны похитителей, зачастую на протяжении всей жизни. Трудно поверить, что эта невероятно жестокая и бесчеловечная практика существовала в течение более 400 лет.

Сегодня, когда мы чтим память жертв, давайте воспользуемся этой возможностью и вспомним тех мужчин, женщин и детей, чья жизнь, надежды, мечты и потенциал были разрушены в результате чудовищной трансатлантической работорговли. Давайте подтвердим нашу решимость добиться того, чтобы это пятно позора — это преступление против человечности — больше никогда не омрачило историю человечества.

Однако такое обязательство требует от всех нас активных действий, участия и приверженности. Мы должны взять на себя обязательство поощрять и защищать права человека всех людей, включая соблюдение Всеобщей декларации прав человека и других соответствующих международных документов. Мы должны взять на себя обязательство бороться с расизмом, предрассудками и ксенофобией во всех их проявлениях, в том числе путем просвещения населения об этих трагических страницах в истории человечества, что является частью наших усилий по поощрению межкультурного взаимопонимания. Мы

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-0506, verbatimrecords@un.org). Отчеты с внесенными в них поправками будут переизданы в электронной форме и размещены в Системе официальной документации Организации Объединенных Наций (<http://documents.un.org>).

17-07883 (R)



Просьба отправить
на вторичную переработку

должны взять на себя обязательство положить конец всем проявлениям современных форм рабства, включая торговлю людьми, принудительный труд и детский труд. Когда совершаются такие преступления, мы обязаны обеспечивать справедливость и привлекать к ответственности тех, кто в них повинен. Мы должны взять обязательство поделиться с будущими поколениями этими уроками истории, в том числе рассказать об обращении с жертвами и тех условиях, которые сделали это возможным.

Такие памятные мероприятия, как сегодняшнее, а также мемориал «Ковчег возвращения», размещенный на территории Центральных учреждений Организации Объединенных Наций, — я надеюсь, сегодня все наши гости смогут посмотреть его, когда будут выходить из комплекса Организации Объединенных Наций, — являются убедительным напоминанием о масштабах трагедии, ужасах рабства и необходимости проявления бдительности в отношении тревожных признаков расизма, фанатизма и дегуманизации других. Благодарю государства-члены за их взносы в фонд постоянного мемориала «Ковчег возвращения», Департамент общественной информации за его важную работу в рамках программы «Помни о рабстве: чествование наследия и культуры африканской диаспоры и ее корней», а также ЮНЕСКО за ее усилия по реализации проекта «Невольничий путь».

Тема мероприятия этого года — «Помни о рабстве: чествование наследия и культуры африканской диаспоры и ее корней» — является как никогда актуальной. Она напоминает нам о том, что последствия рабства не заканчиваются с его отменой, а продолжают сказываться на многих людях и по сей день. Некоторые из этих последствий являются негативными, включая постоянную нищету, неравенство, а также социально-экономическую и политическую маргинализацию. Однако есть и весьма позитивные последствия, в том числе вклад потомков в формирование наших современных многокультурных обществ и сохранение памяти об их предках.

Поэтому давайте возьмем на себя обязательство исправить ошибки прошлого. Давайте сделаем так, чтобы успехи в деле осуществления Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года принесли пользу тем, кто по-прежнему несет на себе межпоколенческие шрамы рабства. Давайте добьемся того, чтобы трагедия рабства и трансатлантической работорговли никогда не была забыта.

Сейчас я предоставляю слово Генеральному секретарю.

Генеральный секретарь (*говорит по-английски*): Для меня большая честь присутствовать сегодня в Генеральной Ассамблее по случаю празднования Международного дня памяти жертв рабства и трансатлантической работорговли. Мы никогда не должны забывать об этой мрачной главе в истории человечества и обязаны всегда помнить о той роли, которую многие наши страны, включая мою страну, Португалию, сыграли в самой массовой вынужденной миграции в истории и лишении нескольких миллионов людей их достоинства, а нередко и жизни.

Наследие рабства резонирует через века. Мир до сих пор не смог положить конец расизму. Многие страны продолжают испытывать на себе последствия экономических моделей и решений далекого прошлого. Многие семьи по-прежнему остро ощущают травмы своих предков. Мы должны признавать непреходящую боль, связанную с этим наследием, даже сейчас. Кроме того, мы знаем, что, хотя некоторые формы рабства и были искоренены, мир столкнулся с их новыми проявлениями, включая торговлю людьми и принудительный и подневольный труд. Извлекая уроки из прошлого, мы вносим вклад в борьбу с бедствиями настоящего.

Тема Международного дня этого года — «Помни о рабстве: чествование наследия и культуры африканской диаспоры и ее корней» — предоставляет нам возможность воздать должное многим достижениям африканской диаспоры. Мы видим этот вклад во всех областях человеческой деятельности. Среди потомков рабов — изобретатели, экономисты и юристы, писатели и ученые, артисты и спортсмены, политические деятели и борцы за гражданские права.

Мэй Джемисон стала первой афроамериканкой, побывавшей в космос. Она входит в число выдающихся деятелей африканского происхождения, которым посвящена действующая выставка в фойе для посетителей. Один из потомков рабов внес вклад в работу самой Организации Объединенных Наций: Ральф Банч стал первым афроамериканцем, получившим Нобелевскую премию, и одним из самых уважаемых и известных международных гражданских служащих в истории Организации. На этом торжественном мероприятии особенно уместно вспомнить о жизни и деятельности Дерека Уолкотта, поэта и лауреата Нобелевской премии из

Сент-Люсии, который скончался неделю назад. В своих стихотворениях и других работах он говорил о борьбе с жестоким наследием рабства и колониализма. Например, в стихотворении «Море — это история» он создал пронзительный образ: «... явились люди с глазами, тяжеловесными, как якоря, / чтобы сгинуть в море, не оставив могил».

Организация Объединенных Наций и я лично придаем огромное значение проблеме рабства — как прошлого, так и настоящего. В рамках нашей программы «Помни о рабстве» мы будем и впредь проливать свет на трагические события, связанные с рабством, и подчеркивать огромный и важный вклад лиц африканского происхождения в развитие своих общин и всего мира. Это два ключевых способа вести борьбу с расизмом.

В этот момент, характеризующийся усилением разногласий, мы должны сплотить свои усилия в борьбе с ненавистью и построить мир свободы и достоинства для всех.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю Генерального секретаря за его проникновенное заявление.

Прежде чем мы продолжим нашу работу, я хотел бы проконсультроваться с членами Ассамблеи, с тем чтобы предложить выступить с программным заявлением по этому случаю директору Смитсоновского национального музея афроамериканской истории и культуры г-ну Лонни Банчу, как об этом говорится в моем письме от 21 марта 2017 года.

Если нет возражений, могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея, постановляет, не создавая прецедента, пригласить г-на Лонни Банча выступить с программным заявлением на этом торжественном заседании?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Я имею честь и удовольствие предоставить слово г-ну Банчу.

Г-н Банч (Смитсоновский национальный музей афроамериканской истории и культуры) (*говорит по-английски*): Для меня огромная честь и привилегия выступать перед Генеральной Ассамблей сегодня, когда мы отмечаем Международный день памяти жертв рабства и трансатлантической работорговли.

На мой взгляд, можно очень многое узнать о людях и странах с учетом того, что они считают важным помнить, чему посвящают памятники, что хранят в музеях и какие отмечают праздники. Однако мне кажется, что еще больше можно узнать о стране по тому, что она хочет забыть и о чем хранит молчание. Это молчание является особенно оглушительным в тех странах, которые столкнулись с проблемой рабства и работорговли.

Я обеспокоен тем фактом, что лишь немногие страны прикладывают значительные усилия для официального сохранения памяти о рабском прошлом или ужасах работорговли. Это должно тревожить всех нас, поскольку отсутствие знаний и памяти об истории, наследии и современном рабстве не только негативно сказывается на нынешнем поколении, но и представляет собой неуважение по отношению к миллионам тех, кто стал жертвой работорговли, миллионам тех, кто пережил рабство, и тысячам тех, кто боролся за искоренение этого зла.

Именно поэтому такие мероприятия, как День памяти, — наилучшая возможность воздать должное нашим предкам, поскольку таким образом мы предоставляем право голоса безымянным. Невидимое становится видимым и, следовательно, сохраняется в людской памяти. Однако от нас требуется гораздо больше, чем просто признать исторические факты. Мы должны осознать современные последствия рабства. Мы должны прийти к такому пониманию прошлого, которое пойдет нам на пользу и будет иметь практическое применение. Мы должны понимать, каким образом рабство на глубинном уровне повлияло на формирование очень многих государств и почему сегодня рабство по сути все так же распространено, как и 200 лет назад. В конце концов, именно рабство и работорговля сформировали современный мир, и, как когда-то написал один из философов XIX века, до тех пор пока мы не перевернем темные страницы прошлого, опыт предыдущих поколений будет как кошмар преследовать живущих ныне.

Сохранение памяти о рабстве требует изменения парадигмы, чтобы помочь поменять представление общества о судьбе мужчин и женщин, обращенных в рабство. Откровенно говоря, многие в Америке испытывают дискомфорт, а иногда и чувство стыда в связи с тем, что их предков держали в неволе. Они помнят о том, что рабов покупали, но не о том, ка-

кими мужественными были эти люди. Они помнят о том, что рабов продавали, но не о том, какими сильными они были. Они помнят о боли тех, кого обращали в рабство, но не о их надеждах и чаяниях. Однажды я получил письмо от одного из членов конгресса, который спрашивал меня «Почему бы Вам просто не забыть о рабстве?». Этот день памяти служит гарантией того, что воспоминания о рабстве и его значение никогда не сотрутся из нашей памяти. Я надеюсь, что такие дни, как сегодняшний, помогают нам добиться того, что от чувства неловкости или дискомфорта люди придут к общему пониманию и обретут необходимые знания.

Лично я восхищаюсь моими обращенными в рабство предками. Я хотел бы, чтобы мы все обладали их силой, их стойкостью, их способностью творить и их верой в наступление лучшего будущего, что когда-то казалось невысказанным. Я восхищаюсь волей миллионов людей, которая помогла им пережить работорговлю, и я каждый день испытываю глубокую печаль в связи с тем, что миллионам людей это не удалось. Я потрясен мужеством тех, кто боролся с институтом рабства, и тех, кто рассчитывал только на свои ноги в надежде обрести свободу. Я преклоняюсь перед смелостью Туссен-Лувертюра и Гарриет Табман, но меня особенно впечатляют те безымянные мужчины и женщины, которые, несмотря на ежедневный каторжный труд, не теряли своего человеческого облика и сохраняли чувство юмора. Меня восхищают люди, которые в любых обстоятельствах стремятся сохранить свою культуру и свою человеческую сущность. Я считаю, что вместо того, чтобы испытывать стыд, мы должны обрести силы. На место отчаяния и душевного дискомфорта должна прийти надежда. Вместо чувства потери мы должны обрести свою человечность. И, что особенно важно, мы должны постоянно помнить об этом.

Мы должны чтить память всех африканских сыновей и дочерей, которые были проданы в рабство и оказались на чужбине и судьбу которых рабство изменило навсегда. Мы должны отвести им должное место в нашей истории и помочь тем странам в Северной и Южной Америке и Карибском бассейне, которые их потомки зовут своим домом, понять, как рабство и работорговля сказались на оттенке кожи и говоре их жителей, их культуре и национальной самобытности. Мы воздадим должное этим рабам, если мы будем черпать силы и вдохновение в их жертвенности. Что еще более важно, мы должны

продолжить борьбу за равенство и социальную справедливость во всем мире. В конце концов, вряд ли найдется более убедительный пример преодоления трудностей, чем судьба этих поработанных мужчин и женщин?

Проведение Международного дня памяти имеет исключительное значение, поскольку дает нам возможность посмотреть в волшебное, но при этом не искажающее реальную картину зеркало, чтобы вспомнить не только о нашей борьбе и о наших потерях, но о нашей великой силе и наших благородных идеалах, чаяниях и надеждах, которые мы сумели воплотить в жизнь. Проведение Дня памяти открывает уникальную возможность пролить свет на все темные страницы нашей истории. Этот день должен напоминать нам о необходимости предоставления голоса и прояснения судьбы миллионов африканцев, которые до сих пор остаются потерянными для истории. Но он должен также стать для нас напоминанием о необходимости не снижать накал борьбы за расовую и социальную справедливость. Для меня День памяти — это также боевой призыв не забывать об этих страницах истории. Ведь нет никого сильнее, чем народ, интересующийся своей историей, и нет ничего более благородного, чем почитание наших предков и сохранение памяти о перенесенных ими страданиях.

Позвольте мне в завершение моего выступления напомнить присутствующим слова бывшего американского раба Корнелиуса Холмса. В 1939 году ему задали вопрос: «Разве рабство все еще актуально?». Его ответ был как нельзя более убедительным: «Хотя вопрос о рабстве решен, его последствия до сих пор актуальны. Они останутся навсегда. Они проявляются в политике. В работе наших судов. На наших дорогах. В нашем поведении. И в наших мыслях — ежедневно, день за днем».

Подумайте о том, какой подарок мы можем сделать миру и нашим предкам, если благодаря этому дню памяти сумеем помочь людям вспомнить о том, насколько глубокое влияние на них самих и на их сегодняшнюю жизнь оказало рабство, последствия которого ощущаются ежедневно, день за днем.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово представителю Кабо-Верде, который выступит от имени Группы африканских государств.

Г-н Фьялью Роша (Кабо-Верде) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступить с заявлением в моем качестве Председателя Группы африканских государств в марте.

Каждый год, примерно 25 марта, мы собираемся здесь, чтобы отметить этот день, учрежденный резолюцией 62/122 Генеральной Ассамблеи в 2007 году, и почтить память жертв рабства и трансатлантической работорговли, а также повысить осведомленность о негативных последствиях расизма и предрассудков, которые ощущаются и в наши дни и которые напрямую связаны с этим наследием. Речь действительно идет об одной из величайших трагедий в истории человечества с точки зрения ее масштабов и продолжительности.

Я хотел бы выразить нашу признательность Руководящему комитету, состоящему из представителей государств — членов Карибского сообщества и Африканского союза, а также ЮНЕСКО и Департамента общественной информации, за организацию мероприятий в рамках программы «Помним о рабстве».

(*говорит по-французски*)

25 марта 2015 года на территории комплекса Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке был торжественно открыт постоянный мемориал «Ковчег возвращения», автором которого является американский архитектор гаитянского происхождения Родни Леон, служит напоминанием не только о наследии работорговли, но и о том значении, которое должно придаваться признанию вклада лиц африканского происхождения.

Трансатлантическая работорговля продолжалась четыре столетия — это 400 лет преступлений против человечности. Предметом этой торговли были люди. В течении этого длинного и мрачного периода в истории человечества она не однажды наталкивалась на мощное сопротивление. Первое восстание в борьбе за свободу начали сами невольники и рабы. Бунт рабов в ночь с 22 на 23 августа 1791 года в Сан-Доминго, то есть в сегодняшних Гаити и Доминиканской Республике, положил начало восстанию, которое в дальнейшем сыграло критическую роль в отмене трансатлантической работорговли. Этот бунт, известный как «гаитянская революция», стал лучом надежды для всего мира. В Соединенных Штатах результатом движения за гражданские права стало обеспечение полноцен-

ных юридических прав и равенства для afroамериканцев в то время, когда в некоторых штатах страны свирепствовал расизм, основанный на «законах Джима Кроу».

(*говорит по-английски*)

Тема мероприятия этого года — «Помни о рабстве: чествование наследия и культуры африканской диаспоры и ее корней». Эту тему иллюстрирует выставка, устроенная в вестибюле для посетителей комплекса Организации Объединенных Наций под названием «Люди с темным цветом кожи: достижения и наследие».

Это мероприятие является признанием того мирового вклада, который невольно внесли эти поработанные люди. Давайте не будем забывать о достижениях в науке, литературе, музыке, культуре, искусстве, кулинарии и инженерном деле. Кроме того, мир, каким мы его знаем сегодня, был бы совсем другим без вклада выходцев из Африки. Трансатлантическая работорговля заложила основы капитализма, поскольку благодаря ей в Европе и Америке был накоплен огромный капитал. Эта торговля способствовала индустриализации Северо-Западной Европы. Рабство и колониализм были обусловлены исключительно экономическими потребностями, и именно стремление к выгоде заставило одну половину человечества дегуманизировать другую.

Те, кто не знает реальной Африки, могут предположить, что ее история началась с рабства и колониализма. Однако истина заключается в том, что рабство и колониализм лишь прервали длительную и богатую историю этого континента. Рабство — это не просто цифры. Представьте себе жизни 18 миллионов человек, их надежды и мечты, их дома и общины, а также их культуру и историю. Речь идет не просто о настоящем, которого они были лишены, но и об их ностальгии о потерянном будущем. Часто говорят, что Африка является величайшим «литературным негром» за всю историю, вписавшим в нее свою главу.

В этот день, когда мы вспоминаем тех, кого вырвали из семьи и привычного круга, давайте не будем закрывать глаза на несправедливость, которая творится во всем мире сегодня. Сколько из нас извлекли уроки истории и поклялись, что, если бы жили в тот момент, то выбрали бы сострадание, справедливость и мораль? Мы должны пристальнее посмотреть на

себя в это зеркало. Мы должны спросить себя, что мы делаем сегодня для борьбы с несправедливостью.

Мартин Лютер Кинг сказал: «В конце мы будем помнить не слова наших врагов, а молчание наших друзей». Давайте сделаем так, чтобы нас помнили не из-за того, что мы молчали, а из-за того, что мы признали наследие африканской диаспоры, и давайте бороться против всех форм дискриминации и расизма во всех его современных проявлениях. Давайте уважать друг друга и отмечать этот день торжественным обещанием: «Мы не забудем».

В завершение я хотел бы в частном порядке сказать о моей стране, Кабо-Верде, и той роли, которую она сыграла в трансатлантической работорговле в период с XV по XIX век. Для краткости я хотел бы процитировать документ ЮНЕСКО:

«Город Рибейра-Гранде, переименованный в конце XVIII века в Сиади-Вель... был уникальным центром пересечения международных торговых морских путей, в том числе маршрутов между Африкой и мысом Доброй Надежды, Бразилией и Карибским бассейном [и Соединенными Штатами]. Город представляет собой ранний пример трансконтинентальных геополитических связей. Благодаря своему островному расположению, изолированности в сочетании у с близостью к берегам Африки, он стал важной площадкой для атлантической торговли рабами в то время. Будучи эпицентром скопления рабов и бесчеловечных проявлений работорговли, Рибейра-Гранде также имел исключительное значение в плане межкультурного взаимодействия, став основой формирования первого развитого креольского сообщества ...

Памятники и развалины, все еще сохранившиеся в Рибейра-Гранде, а также его приморские и смешанные сельские и городские ландшафты являются свидетельством его значительной роли в международной торговле, связанной с развитием европейского колониального господства в Африке и Америке и зарождением атлантической трехсторонней торговл...

Городские и морские и ландшафты Рибейра-Гранде представляют собой важное свидетельство происхождения и развития атлантической работорговли на протяжении более трех столетий новой истории, а также свидетельство господства

этой торговли. Город имел большое значение ввиду особенностей своей коммерческой организации и первого опыта использования рабов для развития колониальной территории. Смешение рас и сочетание африканских и европейских культур породило первую креольскую культуру...

Рибейра-Гранде непосредственно связан с материальным проявлением истории рабства африканцев и торговли ими, а также с ее значительными культурными и экономическими последствиями.

Рибейра-Гранде представляет собой колыбель первого полноценного креольского общества, рожденного из смешения рас. Креольская культура затем распространилась по Атлантике, адаптируясь к различным условиям колониальных стран Карибского бассейна и Латинской Америки. Ее формы повлияли на многие области, включая искусство, социальные обычаи, верования, фармакопею и кулинарию. Рибейра-Гранде является важным начальным элементом в общем нематериальном наследии Африки, Америки и Европы».

С учетом этого наследия, нематериального и материального, свидетельства не только человеческой трагедии тех, кто там жил в период становления рабовладельческого строя, но и рождения нового типа человека — креола, и новой нации — жителей Кабо-Верде, ЮНЕСКО в 2009 году причислила Сиади-Велью к объектам всемирного наследия.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово представителю Малайзии, который выступит от имени государств Азии и Тихого океана.

Г-н Якоб (Малайзия) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступать от имени 54 государств — членов Группы государств Азиатско-Тихоокеанского региона, в которой наша страна председательствует в марте месяце.

Вначале я хотел бы поблагодарить Вас, г-н Председатель, за созыв этого специального заседания по случаю Международного дня памяти жертв рабства и трансатлантической работорговли.

Тема этого года — «Помни о рабстве: чествование наследия и культуры африканской диаспоры и ее корней» — как никогда важна и своевременна. Эта тема в первую очередь касается конкретных последствий трансатлантической работорговли, а

именно того, как порабощенные африканцы и их потомки повлияли и продолжают влиять на жизнь общества во всем мире.

Мы хотели бы выразить нашу признательность директору-основателю Смитсоновского национального музея афроамериканской истории и культуры г-ну Лонни Банчу за то, что он поделился своими глубокими знаниями по этому вопросу.

Мы признаем, что это торжественное мероприятие является весьма важным, поскольку оно дает возможность всем нам воздать дань уважения и почтить память тех, кто страдал и погиб от жестокой системы рабства. Международный день памяти жертв рабства и трансатлантической работорговли также предполагает повышение информированности об опасностях расизма и предрассудков, которые существуют по сей день. Сегодняшнее мероприятие, безусловно, служит поводом подчеркнуть отвратительную природу рабства и его последствия для человечества. В этой связи есть насущная необходимость в том, чтобы государства-члены и заинтересованные стороны продолжали свои усилия в целях искоренения всех форм рабства и его проявлений и стремились положить конец современному рабству, которое существует во всех уголках земного шара.

Мы вновь заявляем о нашей полной поддержке создания прочной правовой основы для совершенствования политики и практики, повышения осведомленности, поощрения взаимопонимания и изменения отношения в обществе посредством мобилизации нашей коллективной воли к борьбе с современным рабством на международном, региональном и национальном уровнях. Наш общий моральный долг и наша обязанность — обеспечить, чтобы будущие поколения не стали жертвами рабства.

В заключение от имени Группы государств Азиатско-Тихоокеанского региона скажу, что мы хотели бы воздать дань уважения жертвам рабства, и мы стремимся тесным образом сотрудничать с государствами-членами и всеми заинтересованными сторонами, включая частный сектор и организации гражданского общества, чтобы стереть с лица земли такое зло, как рабство.

Председатель (*говорит по-английски*): Слово имеет представитель Республики Молдова, который выступит от имени Группы западноевропейских и других государств.

Г-н Лупан (Республика Молдова) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступить с этим заявлением от имени Группы западноевропейских и других государств по случаю Международного дня памяти жертв рабства и трансатлантической работорговли.

Как провозглашено в первом пункте преамбулы к Всеобщей декларации прав человека,

«признание достоинства, присущего всем членам человеческой семьи, и равных и неотъемлемых прав их является основой свободы, справедливости и всеобщего мира».

К сожалению, несмотря на наши общие усилия, сегодня по-прежнему слишком велико число людей, которые сталкиваются с нарушениями своих основных прав. Расизм и расовая дискриминация по-прежнему являются препятствиями, не позволяющими многим людям жить в условиях достоинства и процветания. Согласно данным Международной организации труда, сегодня в оковах современного рабства находится свыше 20 миллионов человек. Это огромное число требует от нас активизации усилий по искоренению всех форм рабства.

Мы должны уделить первоочередное внимание массовому перемещению беженцев и мигрантов, спасающихся бегством от войн, нищеты или жестокого обращения, поскольку представители этой категории населения чаще других становятся жертвами этой чудовищной практики. Предстоящие консультации по будущему глобальному договору о безопасной, упорядоченной и регулируемой миграции, а также обсуждение будущего глобального договора о беженцах, которые начнутся в следующем году, предоставят нам уникальную возможность для эффективного и действенного решения этих вопросов.

Уважение прав человека по-прежнему имеет важнейшее значение в наших усилиях по построению мира, свободного от рабства. Десятая годовщина проведения Международного дня памяти жертв рабства и трансатлантической работорговли — повод подтвердить нашу приверженность защите и поощрению основных прав всех людей.

Наряду с уважением прав человека, содействие более глубокому пониманию и уважению многообразного наследия, культуры и вклада является важной частью наших усилий, направленных на ис-

коренение рабства во всех его формах. В этой связи Группа приветствует то внимание, которое уделяется на заседании этого года наследию и вкладу лиц африканского происхождения во всестороннее развитие наших обществ. Многие из нас хорошо знают их богатую культуру и прекрасные традиции, а также их воздействие на экономическую, социальную и политическую жизнь государств — членов Организации Объединенных Наций. В настоящее время в вестибюле для посетителей Организации Объединенных Наций проводится производящая глубокое впечатление выставка о видных деятелях африканского происхождения, среди которых много лауреатов Нобелевской премии, в частности Нобелевской премии мира и Нобелевской премии по экономике, и эта выставка позволяет увидеть их в новом свете и привлекает внимание к их важному вкладу в устойчивое развитие наших стран. Отрадно, что такой вклад на основе многообразия по достоинству оценён в Организации Объединенных Наций.

В свете уже упомянутого мной отмечу, что уважение прав человека, поощрение терпимости, а также взаимное признание наших достижений и уважение наших культур являются обязательными условиями построения мирного и процветающего общества, в котором никто не забыт.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово представителю Гватемалы, который выступит от имени Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна.

Г-н Скиннер-Клее (Гватемала) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступать от имени Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна.

Г-н Председатель, прежде всего позвольте выразить Вам нашу глубокую признательность за проведение этого пленарного заседания по случаю Международного дня памяти жертв рабства и трансатлантической работорговли. Я хотел бы также приветствовать присутствующего здесь директора и основателя Смитсоновского национального музея афроамериканской истории и культуры г-на Лонни Банча, присутствие которого как никогда своевременно, учитывая тему памятных мероприятий этого года — «Помни о рабстве: признавая наследие и вклад лиц африканского происхождения». Действительно, эти лица не только стали неотъемлемой частью нашего общества; их наука,

литература и искусство являются ярким примером непреодолимой силы процветания, которая пронизывает не только культурную, но и политическую и социальную сферы во всем мире.

Международный день памяти жертв рабства и трансатлантической работорговли является наиболее важным среди памятных дней, провозглашенных Генеральной Ассамблеей. Он представляет собой кульминацию череды событий и мероприятий, призванных привлечь внимание к проблеме рабства. Это не только подходящий повод для того, чтобы оценить пройденный нами путь, почтить память жертв и отдать должное их страданиям, но и возможность осмыслить наследие этого жестокого и мрачного периода в человеческой истории.

Государства Латинской Америки и Карибского бассейна по-прежнему активно участвуют в усилиях по преодолению пагубных и тяжелых последствий рабства, а также выступили инициатором многих небольших, но весомых достижений, без которых сегодня невозможно представить эти памятные мероприятия, в частности инициатором создания прекрасного и заставляющего задуматься мемориала «Ковчег возвращения» — постоянного мемориала памяти жертв рабства и трансатлантической работорговли, возведенного за стенами этого зала. Кроме того, было провозглашено Международное десятилетие лиц африканского происхождения (2015–2024 годы) и принята амбициозная программа мероприятий. Мы призываем государства-члены и Секретариат удвоить свои усилия в целях осмысленного и результативного проведения этого Десятилетия в духе подлинного признания, справедливости и развития.

Взятые обязательства должны позволить нам осмыслить события прошлого, восстановить доброе имя жертв рабства и признать принесенную ими жертву, а также создать возможности, которые позволят изменить условия жизни их потомков, проживающих в нашем регионе и обогащающих его, вносящих в него многообразие и укрепляющих наши общества, делая их многокультурными, многоэтническими и многоязычными.

В Северной и Южной Америке проживает около 200 миллионов человек, относящих себя к категории лиц африканского происхождения. Еще многие миллионы проживают в других частях мира, за пределами Африканского континента. Будь то потомки жертв

трансатлантической работорговли или, в последнее время, мигранты, они относятся к беднейшим и наиболее маргинализированным группам общества, которые сегодня сталкиваются с ограниченным доступом к качественному образованию, услугам здравоохранения, жилью и социальному обеспечению. Нельзя забывать о том, что мигранты также внесли и продолжают вносить положительный и значительный вклад в социально-экономическое развитие принимающих их обществ. Они также повышают их благосостояние. Они могут содействовать решению проблем, вызванных демографическими тенденциями и нехваткой рабочей силы, а также других проблем принимающих обществ, предложить новые навыки и придать новый импульс развитию их экономики.

В Латинской Америке и Карибском бассейне долгосрочные последствия рабства оказали и продолжают оказывать непреходящее воздействие на наши общества. С одной стороны, они привели к этническому и культурному многообразию, которое представляет собой ценный человеческий капитал. Однако, с другой стороны, мы имеем дело с укоренившимся социальным расслоением общества, которое уходит корнями в колониальную эпоху, характеризовавшуюся эксплуатацией как коренных народов, так и поработанных лиц. Государства Латинской Америки и Карибского бассейна сегодня преисполнены решимости построить свободное и плюралистическое общество, в котором все граждане будут обладать равными правами, и их возможности и успехи в развитии не будут зависеть от цвета кожи или этнического происхождения. Мы стремимся к созданию подлинно всеобъемлющего и мирного общества, в котором все граждане смогут добиваться прогресса и иметь равные возможности и, разумеется, смогут свободно вносить свой вклад в достижение этого прогресса.

Мы не должны забывать об обещании, данном в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций:

«При всем многообразии вероисповеданий, культур и языков люди должны уважать друг друга. Различия в рамках обществ и между обществами не должны ни пугать, ни служить поводом для преследований, а должны пестоваться в качестве ценнейшего достояния человечества. Следует активно поощрять культуру мира и диалог между всеми цивилизациями» (резолюция 55/2, п. 6).

Таким образом, рабство противоречит сути этой Декларации. В этой связи наша цель должна заключаться в том, чтобы поддержать законодательным путем и поощрять активное участие всех людей в социальной, экономической и политической жизни независимо от их возраста, пола, инвалидности, расы, этнической принадлежности, происхождения, религии и экономического или иного статуса.

Как уже отмечалось, наука, искусство и литература являются прекрасным средством поощрения диалога и построения инклюзивных и мирных обществ. Лишь при условии полной реализации ценностей и потенциала людей мы сможем обеспечить процветание устойчивого мира и позволим молодым поколениям воспользоваться его благами. Мнения таких эрудитов, как лауреат Нобелевской премии из Сент-Люсии Дерек Уолкотт, которого ранее в этом зале процитировал Генеральный секретарь и который, к сожалению, скончался буквально на прошлой неделе, отражает богатое культурное наследие наших народов, а также многочисленные трудности и несправедливость, с которыми они столкнулись. Как он столь красноречиво сказал в своем стихотворении «Морские камыши»:

«Половины моих друзей нет в живых.

«Я подарю тебе новых», — сказала земля.

«Нет, верни мне их такими, какими они были, со всеми их недостатками», — молил я.

(...) совы покидают землю.

Земля, ты забрала больше друзей, чем осталось у нас для любви».

Хотя в последние годы рабство приобрело самые различные, хотя и завуалированные формы, оно по-прежнему является ужасным проявлением человеческой жестокости, с которой сталкиваются многие люди во всем мире. Как только что отметил Постоянный представитель Республики Молдова, согласно недавнему докладу Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, в настоящее время более 20 миллионов человек подвергаются той или иной форме порабощения. Давайте признаем, что фанатизм, эксплуатация, дискриминация, социальная изоляция и ксенофобия — это лишь наиболее очевидные проявления современного рабства, которые должны быть искоренены из современной практики. Давайте не будем забывать о тех,

кто не может быть услышан или увиден, о тех, кто оказался жертвой маргинализации, давайте прольем на них свет правосудия и поможем им выйти из тьмы.

Сегодня торжественный день, но это также день подведения итогов и подтверждения нашей решимости бороться с современными проблемами неравенства, нищеты, колониализма и другими предрассудками, связанными с теорией превосходства одной расы над другой. Эта постыдная практика должна быть искоренена во всех ее формах и современных проявлениях.

Северную и Южную Америку населяют, в основном, молодые и сильные люди. Мы развиваемся и будем и впредь стремиться к тому, чтобы оставить позади эту беспрецедентную трагедию в истории человечества, а также преодолеть современные вызовы. Освобождение многих африканских мужчин, женщин и детей, которые ранее подвергались мучениям и пыткам, которых пытались лишиться человеческого достоинства в процессе порабощения и которые, вопреки гигантским трудностям, сумели обрести свободу, — многие из нас являются их прямыми потомками, — научило нас никогда не сдаваться, быть сильными и смелыми и добиваться свободы и справедливости для всех.

В этот день группа государств Латинской Америки и Карибского бассейна хотела бы заверить международное сообщество в том, что, хотя некоторые предпочитают делать вид, что ничего не происходит, закрывать глаза и не обращать внимание, они никогда не смогут сказать, что не знали о зверствах и жестокости трансатлантической работорговли, поскольку мы никогда не позволим миру забыть об этом. Огромное число людей подверглись самым страшным страданиям, и никто не знает, сколько крови было пролито и сколько ужасов испытали люди, ставшие жертвами бесчеловечной и безжалостной колониальной и имперской системы. Однако именно мы знаем, как исправить эту несправедливость и благодаря этому освободить наши умы от бессмысленных предрассудков и невежества.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово представителю Германии, который выступит от имени Группы западноевропейских и других государств.

Г-н Шульц (Германия) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступить с этим заявлением от

имени Группы западноевропейских и других государств по случаю Международного дня памяти жертв рабства и трансатлантической работорговли.

Каждый год этот день является для нас возможностью собраться вместе и почтить память миллионов жертв рабства и трансатлантической работорговли. В этот день мы вспоминаем судьбы мужчин, женщин и детей, которые пострадали от невыразимой жестокости, и размышляем об этой мрачной главе в истории человечества. В этот день мы также обсуждаем, каким образом можно лучше всего воздать должное жертвам и рассказать нашим детям и будущим поколениям о жестокой несправедливости рабства. Тема этого года — «Помни о рабстве: чествование наследия и культуры африканской диаспоры и ее корней» — служит достижению этой важной цели. Отмечая вклад лиц африканского происхождения в формирование обществ во всем мире, мы не только чтим память жертв, но и делимся важнейшими уроками с будущими поколениями о причинах и последствиях работорговли и рабства.

Рассказывая об истории африканской диаспоры — богатом наследии и огромном вкладе ее народа, — мы также повышаем уровень осведомленности о серьезных последствиях расизма, дискриминации и предрассудков. Динамичная африканская культура и традиции диаспоры обогатили те самые страны, которые раньше занимались работорговлей, и этот процесс продолжается и по сей день. Для того чтобы доказать моральную несостоятельность расовых предрассудков и дискриминации, мы должны пролить свет на то, каким образом вклад и достижения лиц африканского происхождения обогатили всех нас.

Постоянный мемориал памяти жертв рабства и трансатлантической работорговли «Ковчег возвращения», открытый два года назад, — это не только напоминание о прошлом, но и источник вдохновения в непрекращающейся борьбе с различными формами рабства, которые существуют и сегодня, несмотря на абсолютный запрет рабства — одну из самых важных международных правовых норм. Слишком много людей во всем мире, в особенности женщин и детей, по-прежнему становятся жертвами торговли людьми и сексуальной эксплуатации. Из-за вооруженных конфликтов, терроризма и гуманитарных кризисов люди подвергаются повышенному риску стать жертвами торговли людьми в зонах конфли-

ков и за их пределами. В Повестке дня на период до 2030 года все наши страны взяли на себя обязательство искоренить принудительный труд и положить конец современному рабству и торговле людьми. Большинство государств-членов также подписали Протокол о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющий Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности. Для того чтобы сделать правильные выводы из прошлого, мы должны выполнить наши международные обязательства в области прав человека и активизировать наши усилия по искоренению бедствия современного рабства и торговли людьми во всех их формах.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово представителю Соединенных Штатов Америки, которая выступит от имени принимающей страны.

Г-жа Амадео (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Сегодня мы вспоминаем ужасы трансатлантической работорговли. Мы вспоминаем миллионы африканцев, которых разлучали с семьями, бесчисленное множество людей, которые страдали и погибали от болезней, голода и самого бесчеловечного обращения, какое только можно вообразить, когда их загоняли в трюмы кораблей и продавали в рабство.

В своей автобиографии «Повесть о жизни Фредерика Дугласа, американского раба» Дуглас вспоминает о шести месяцах своей жизни, когда ему пришлось «испить горькую чашу рабства». Дуглас писал:

«Я был разбит, физически и душевно. Моя природная гибкость покинула меня, разум бездействовал, любовь к чтению угасла, а от счастливого блеска в глазах не осталось и следа; темная ночь рабства накрыла меня своей пеленой».

Слова Дугласа напоминают нам о том, почему работорговля останется неизгладимым пятном на нашем прошлом. Нас всегда должно глубоко тревожить то, что люди могли подвергаться другому такому жестокому обращению, и что на протяжении столь долгого времени они попирали те общечеловеческие ценности, которые объединяют всех нас. Именно поэтому это событие имеет столь важное значение, и именно поэтому мы ежегодно чтим память жертв в Генеральной Ассамблее.

Постоянный мемориал памяти жертв рабства и трансатлантической работорговли, в финансировании которого Соединенные Штаты приняли участие, поможет нынешним и будущим поколениям помнить об этом важнейшем уроке и о последствиях расизма и фанатизма. Вспоминая о страданиях прошлого, мы также справедливо воздаем должное героизму и самоотверженности многих людей, которые боролись за отмену рабства, свободу и равенство. Их альтруизм и неустанные усилия по обеспечению соблюдения всеобщих прав человека изменили ход истории. К их числу относятся Дуглас, ставший после побега из рабства самым решительным борцом за его отмену, Гарриет Табмен и Сожурне Трут. Их усилия должны вдохновлять нас на принятие мер по защите достоинства и ценности личности всех людей, что является центральным принципом Устава Организации Объединенных Наций.

Поэтому нынешнее мероприятие служит достижению еще одной важной цели. Мы должны продемонстрировать приверженность обеспечению справедливости в наши дни и активизировать борьбу с такими современными формами рабства, как чудовищная практика торговли людьми, в том числе в целях сексуальной эксплуатации и занятия принудительным трудом. Соединенные Штаты преисполнены решимости наращивать свою помощь в этой борьбе, в том числе в рамках нашей программы по ликвидации современных форм рабства — новой инициативы с бюджетом 250 млн. долл. для финансирования трансформационных проектов, направленных на сокращение масштабов распространения современных форм рабства среди целевых групп населения и на привлечение дополнительных взносов от партнеров из частного сектора и правительств других стран. Мы настоятельно призываем другие страны присоединиться к этим усилиям.

Место Председателя занимает г-н Раминг (Багамские Острова), заместитель Председателя.

Соединенные Штаты надеются, что после завершения сегодняшнего заседания мы все покинем этот зал преисполненными решимости добиться того, чтобы жители всех стран мира могли жить, не испытывая страха оказаться жертвой торговли людьми и попасть в рабство.

Г-н Ндонг Мба (Экваториальная Гвинея) (*говорит по-испански*): Я присоединяюсь к заявлению, с которым выступил посол Кабо-Верде в его качестве Председателя Группы африканских государств.

Празднование отмены рабства и трансатлантической работорговли, организованное Генеральной Ассамблеей по случаю Международного дня памяти жертв рабства и трансатлантической работорговли, служит напоминанием о трагических событиях, а тема самого заседания в этом году — «Память о рабстве: признание наследия и вклада лиц африканского происхождения» — дает нам возможность вспомнить о печальной и мрачной главе в истории человечества. Сотни лет назад эти трагические события не обошли стороной не только мою страну Экваториальную Гвинею, но и многие другие страны региона, чьих жителей, которых тогда называли, как это ни горько сегодня признавать, «черным жемчугом» или «людьми-жемчужинами», вывозили в другие страны и в Северную и Южную Америку. После многих десятилетий гнусной эксплуатации одних людей другими людьми и несмотря на то, что речь шла о серьезнейшем нарушении прав человека, рабство приобрело международный размах, а в некоторых странах даже было легализовано.

В этот день, когда мы проводим торжественное мероприятие и вспоминаем об этой постыдной практике, Республика Экваториальная Гвинея искренне воздаст должное памяти жертв рабства и борцов с этим злом; наша страна чтит память тех, кто боролся с этим ужасным явлением — вопиющей формой нетерпимости и постыдной несправедливости.

Мы приветствуем восстановление достоинства тех, кто лишился всего, что у них было. Создание постоянного мемориала в здании Организации Объединенных Наций не только имеет символическое значение для просвещения будущих поколений, но и служит напоминанием о трагедии всем тем, кто предпочел бы о ней забыть. Республика Экваториальная Гвинея испытывает удовлетворение и гордость в связи с тем, что внесла свой вклад в финансирование создания мемориала, и считает, что человечество, которое в конечном счете является единой семьей, должно продемонстрировать неприятие подобной практики и в один голос заявить: «Мы не допустим повторения этой трагедии в истории человечества».

Г-жа Родригес Камехо (Куба) (*говорит по-испански*): Наша делегация присоединяется к заявлению, сделанному Постоянным представителем Гватемалы от имени группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна.

Куба придает особое значение проведению ежегодного мероприятия, посвященного празднованию Международного дня памяти жертв рабства и трансатлантической работорговли. Считаю, что эта тема требует особого внимания, Куба поддержала резолюцию 61/19, посвященную празднованию двухсотлетней годовщины отмены трансатлантической работорговли, в которой сегодняшняя дата провозглашается днем памяти жертв работорговли, и вошла в число соавторов этой резолюции.

Примерно 1,3 миллиона африканцев, которые прибыли на колониальные плантации Кубы, были силой вывезены из своих деревень, разлучены со своими семьями и доставлены на остров в качестве рабской рабочей силы. Они и их потомки играли ведущую роль на различных этапах борьбы, которая в конечном итоге привела к нашему освобождению, и внесли большой вклад в формирование нашей национальной идентичности и культуры. Кубинский народ очень гордится своими африканскими корнями. От выходцев из Африки мы унаследовали боевой дух, чуткость, радость жизни, силу перед лицом невзгод и любовь к свободе, которые сегодня являются отличительными чертами кубинцев. Ни один другой народ в мире не внес такого вклада в формирование кубинской нации, как выходцы из Африки. В свою очередь, сотни тысяч кубинцев заплатили высокую цену за освобождение и развитие Африки, продемонстрировав международную солидарность с континентом, перед которым все человечество навсегда останется в долгу.

Поэтому мы приветствуем выбор в качестве центральной темы торжественных мероприятий в 2017 году признание наследия и вклада африканских народов и их потомков в строительство современного общества. Однако было бы непростительной исторической ошибкой игнорировать прошлое или просто попытаться перевернуть страницу истории. Рабство и трансатлантическая работорговля относятся к числу наиболее серьезных преступлений против человечности, последствия которых еще не до конца осознаны современным обществом. Мы не должны забывать о трагической и страшной участи, постигшей миллионы мужчин, женщин и детей, которые в результате трансатлантической работорговли оказались оторванными от родных мест и увезены в Северную и Южную Америку, где подвергались бесчеловечному, несправедливому и отвратительному обращению. Значительная доля

богатства, имеющегося в современном мире, была нажита в результате таких постыдных и отвратительных явлений, как рабство и работорговля.

Те, кто получил наибольшую выгоду от завоеваний, колонизации, рабства, трансатлантической работорговли и безжалостной эксплуатации и уничтожения сотен миллионов выходцев из стран Юга, должны взять на себя ответственность и предложить компенсацию за те чудовищные преступления, которые были совершены. Печально и постыдно то, что уже в наши дни, когда проходит это заседание, более 15 миллионов человек, в том числе 860 000 детей, в ряде африканских стран сталкиваются с серьезной угрозой смерти в результате плохого питания и голода, тогда как отдельные представители международного сообщества остаются безучастными к этой проблеме.

Куба решительно поддерживает справедливый призыв к выплате компенсации, с которым выступили государства — члены Карибского сообщества (КАРИКОМ). Мы также выступаем за применение в международных экономических отношениях особого и дифференцированного режима к развивающимся странам, в частности, к государствам Африки. Куба поддерживает соответствующий проект резолюции, ежегодно представляемый государства-

ми — членами КАРИКОМ и Группой африканских государств, и входит в число его соавторов. Мы признаем важность активизации усилий Организации Объединенных Наций и других международных организаций, таких как ЮНЕСКО, предпринимаемых на этом направлении. Перечисленные меры — это самое малое, что международное сообщество может сделать для устранения последствий преступлений против человечности, совершенных в результате трансатлантической работорговли.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Я хотел бы сообщить членам Ассамблеи о том, что фотографирование у постоянного мемориала «Ковчег возвращения» состоится сразу же после закрытия заседания, а не в 17 часов, как было объявлено изначально.

Мы заслушали выступление последнего оратора на этом мемориальном заседании. На этом Ассамблея завершает заседание по случаю Международного дня памяти жертв рабства и трансатлантической работорговли.

Предлагаю Ассамблее на этом завершить рассмотрение пункта 119 повестки дня.

Предложение принимается.

Заседание закрывается в 16 ч. 10 м.